



DEC 21 1988

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
27-е заседание,
состоявшееся в среду,
9 ноября 1988 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 27-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ОКЕЙО (Кения)

позднее: г-н ВАН ДЕН ХАУТ (Нидерланды)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н ИСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И
ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1988-1989 ГОДОВ (продолжение)

*В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и входить в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/43/SR.27
25 November 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/43/5 и Add.1-8; A/C.5/43/L.4)

1. Г-н ФАБИ (заместитель Директора регионального отделения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде) говорит, что вопросы, поставленные на предыдущем заседании представителем Соединенного Королевства, касаются того раздела доклада Комиссии ревизоров по Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) (A/43/5/Add.6), в котором говорится о поездках, и, в частности, замечаний, высказанных ревизорами в отношении авансов на поездку, которые возмещаются сразу же после завершения поездки, а также в отношении дополнительных авансов, предоставляемых до того, как будут полностью возмещены предыдущие.

2. В течение предыдущего двухгодичного периода были зафиксированы 11 случаев предоставления авансов на поездки до возмещения предыдущих авансов, однако во всех случаях эти авансы впоследствии соответствующим образом возмещались. При предоставлении своим сотрудникам авансов ЮНЕП руководствуется традиционными нормами и практикой, в соответствии с которыми новые авансы могут выплачиваться лишь тогда, когда полностью возмещены предыдущие. Однако в отдельных случаях необходимо делать исключения, например, когда представляемые сотрудниками заявления о возмещении путевых расходов невозможно сразу же рассмотреть ввиду необходимости выяснения каких-либо обстоятельств, получения информации и дополнительных документов, а иногда даже внесения некоторых изменений в первоначальный документ, санкционирующий поездку. В таких случаях может возникнуть задержка, ответственность за которую не может нести сотрудник, который уже должен выезжать в следующую командировку и который с этой целью подает заявление о выплате нового аванса. Такие исключения следует делать в тех случаях, когда сотрудник находится в месте назначения в течение двух-трех дней, которые рассматриваются в качестве интервала между двумя командировками. Вряд ли можно ожидать, что за такой короткий промежуток времени он представит ходатайство о возмещении путевых расходов в связи с уже завершённой командировкой до того, как отправится в следующую. ЮНЕП считает крайне необходимым учитывать эти исключительные случаи, иначе может пострадать процесс нормального осуществления его программы работы.

3. В качестве дополнительного средства контроля над быстрой обработкой заявлений о возмещении путевых расходов в рамках ЮНЕП вот уже на протяжении некоторого времени успешно применяется процедура, в соответствии с которой сотрудники должны представить заявление о возмещении в течение двух недель после окончания поездки, и кроме того, авансы, по которым не подведены итоги и которые не возмещены в течение месяца, автоматически вычитаются из заработной платы за следующий месяц.

4. Г-н ВАХИР (Канада) говорит, что проект резолюции A/C.5/43/L.4 является результатом интенсивных неофициальных консультаций и что его необходимо рассматривать как единое целое, поскольку его текст был принят консенсусом. В проекте резолюции излагаются и подтверждаются элементы, взятые из предыдущих резолюций, которые имеют силу до настоящего времени, в нем также отражены последние результаты дискуссий, проводившихся на нынешней сессии. Пункт 4 постановляющей части проекта резолюции сформулирован с учетом того, что в пункте 91 доклада Комиссии ревизоров по Организации Объединенных Наций (A/43/5) делается ссылка на

(Г-н Вахир, Канада)

анализ некоторых аспектов деятельности многонациональных центров по программированию и оперативной деятельности, входящих в сферу компетенции Комиссии, а также с учетом того, что цель соответствующей рекомендации не состоит в предопределении результатов предварительной оценки. По мнению выступающего, Пятому комитету следует учесть этот момент в своем докладе.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ (продолжение)

Первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/43/7)

5. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя первый доклад (A/43/7) Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), ссылается на пункты 22-29, в которых говорится об осуществлении рекомендации 25 Группы 18 в отношении местонахождения звеньев, занимающихся связями с неправительственными организациями, и обращает внимание на замечания ККАБВ, приводимые в пункте 27. Что касается раздела, посвященного положению в Афганистане (пункты 30 и 31), то ККАБВ следует представить другой доклад по пересмотренным расчетам ресурсов, необходимых для выполнения Генеральным секретарем его миссии добрых услуг.

6. Касаясь вопроса о решениях Административного трибунала, выступающий подчеркивает замечания ККАБВ, содержащиеся в пункте 12 его доклада, в которых разъясняется проводимая некоторыми организациями, базирующимися в Женеве, практика выплаты пособий на репатриацию французским гражданам, которые работают в Женеве, а проживают во Франции. ККАБВ согласен с критерием, согласно которому Организация Объединенных Наций не производит выплаты таких пособий, в связи с чем у него вызывает беспокойство тот факт, что имеют место определенные несоответствия в применении норм, касающихся выплаты пособий на репатриацию. Совершенно не обоснована выплата пособий на репатриацию сотруднику, который в действительности не является репатриантом. В связи с этим ККАБВ просит Генерального секретаря довести эту озабоченность до сведения организаций при содействии соответствующих консультативных органов. В заключение выступающий предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению первый доклад ККАБВ, содержащийся в документе A/43/7.

7. Г-н МАЙОЛИ (Италия), ссылаясь на пункт 14 доклада, в котором Консультативный комитет поддерживает просьбу о приобретении земельного участка, на котором находится здание Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), поднимает вопросы о том, когда будет погашен займ, взятый на приобретение этого участка, какой период времени отводится на такого рода двойные операции и когда Организация Объединенных Наций начнет получать выплаты в погашение займов, предоставленных ЮНИТАР.

8. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что пункт 14 по сути дела является кратким резюме большого документа, представленного Консультативному комитету. Очевидно, все дело заключается в том, чтобы вернуть предоставленные в качестве займа средства,

(Г-н Мселле)

приобрести на них территорию вместе со всем находящимся на ней имуществом, а впоследствии продать ее по более высокой цене. Однако, возможно, представитель Генерального секретаря смог бы в письменном виде ответить на вопросы представителя Италии. Речь идет не об издании специального документа, а лишь о том, чтобы Пятый комитет был в письменном виде проинформирован об этапе, на котором находится данная операция по приобретению недвижимости.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Контролер представит письменный документ, в котором будут содержаться ответы на вопросы, поставленные представителем Италии, и будут учтены замечания Председателя Консультативного комитета.

10. Г-н ДЖЕМАЙЕЛЬ (Тунис) просит Секретариат разъяснить соображения, лежащие в основе его решения продать собственность Организации Объединенных Наций. Поднимается также вопрос о том, как будет обстоять дело с ЮНИТАР и где он будет расположен в будущем.

11. Г-н МУДХО (Кения) говорит, что его делегация хотела бы, чтобы в ответе Контролера, помимо всего прочего, содержались гарантии недопущения беспорядка и дублирования в работе Управления заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи подразделениями Секретариата и Департаментом по экономическим и социальным вопросам, о чем говорится в пункте 27 документа A/43/7.

Пересмотренная смета с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом в 1988 году (A/C.5/43/5 и A/43/7/Add.1)

12. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункте 6 доклада ККАБВ (A/43/7/Add.1) говорится о просьбах о предоставлении дополнительных кредитов на общую сумму 550 800 долл. США на 1988-1989 годы, которые требуются для выполнения четырех резолюций Экономического и Социального Совета. В пункте 4 говорится о потребностях на обслуживание конференций. Консультативный комитет принимает к сведению тот факт, что по соображениям, изложенным в пункте 4 доклада Генерального секретаря (A/C.5/43/5), в настоящий момент не высказывается просьба о выделении дополнительных средств по разделу 29 и что, согласно пункту 5, будут иметь место и другие расходы, которые будут покрыты за счет внебюджетных средств. И наконец, в пункте 19 приводятся дополнительные суммы, которые Консультативный комитет рекомендует утвердить по разделам 6В, 9 и 19 бюджета на двухгодичный период 1988-1989 годов, а в пункте 20 указывается сумма кредитов, которые необходимо будет предоставить по разделу 31, что будет компенсировано за счет увеличения эквивалентной суммы поступлений по разделу 1.

13. В том, что касается осуществления резолюции 1988/56 Совета, касающейся деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии, Консультативный комитет, руководствуясь изложенными в пункте 13 его доклада соображениями, рекомендует не удовлетворять просьбу о выделении 48 тыс. долл. США в качестве вознаграждения консультантов, учитывая услуги, предоставляемые консультантами Центру по транснациональным корпорациям, и возможность перераспределения имеющихся ресурсов по различным статьям расходов в рамках раздела 9. Однако эта рекомендация вынесена при том понимании, что в случае, если такое перераспределение окажется

(Г-н Иселле)

невозможным, то Генеральный секретарь возьмет на себя обязательства в отношении расходов, необходимых для осуществления предусмотренной деятельности, и представит об этом соответствующую информацию в своем втором докладе об исполнении бюджета.

14. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не может согласиться с содержащимися в докладе Генерального секретаря (A/C.5/43/5) просьбами о предоставлении дополнительных кредитов, необходимых для осуществления некоторых резолюций Экономического и Социального Совета.

15. Что касается резолюции 1988/25 Совета о положении палестинских женщин, то предусмотренная миссия выходит за рамки полномочий Комиссии по положению женщин, обуславливается политическими соображениями и не имеет прямого отношения к конкретным вопросам, связанным с положением женщин. Подобные миссии можно было бы направить в некоторые страны мира, власть в которых принадлежит режимам, попирающим основные права женщин. Исходя из этого, выступающий просит провести раздельное, заносимое в отчет о заседании голосование по вопросу о выделении 53 тыс. долл. США, запрашиваемых по разделу 6 В (Деятельность по глобальным вопросам социального развития).

16. Касаясь резолюции 1988/54 Совета, в которой говорится о помощи палестинскому народу, выступающий напоминает, что эта резолюция послужила основой для проекта резолюции A/C.2/43/L.13/Rev.2, одобренного Вторым комитетом. В обоих документах предусматривалось заключение контрактов с 20 экспертами, однако Второй комитет не получил никакой информации о финансовых аспектах предусмотренной деятельности. Его делегация уже выразила несогласие с резолюцией 1988/54 и проектом резолюции A/C.2/43/L.13/Rev.2, а также с дублированием деятельности и той расточительностью, коей является расширение исследований по данному вопросу. Вместе с тем в пункте 9 своего доклада (A/43/7/Add.1) Консультативный комитет отмечает, что в различных разделах бюджета по программам предусмотрен ряд мероприятий, связанных с различными аспектами вопроса о Палестине. Исходя из этих соображений, делегация Соединенных Штатов просит провести раздельное, заносимое в отчет о заседании голосование по вопросу о предоставлении дополнительных кредитов в размере 121 500 долл. США, рекомендованных Консультативным комитетом в пункте 10 его доклада.

17. Делегация Соединенных Штатов выступает также против предоставления дополнительных кредитов в размере 185 900 долл. США по разделу 9 (Транснациональные корпорации), рекомендованных Консультативным комитетом в пункте 19 его доклада, и вновь просит провести по этому вопросу раздельное, заносимое в отчет о заседании голосование.

18. Г-н ДЖЕМАЙЕЛЬ (Тунис) говорит, что деятельность Организации Объединенных Наций, связанная с палестинским вопросом, имеет первостепенное значение, поскольку речь идет о народе, который вот уже в течение нескольких десятилетий испытывает немалые страдания. Делегация Туниса поддерживает просьбу Генерального секретаря о предоставлении средств, предназначенных для оказания помощи палестинскому народу, и соответствующую рекомендацию Консультативного комитета.

19. Г-н АБДУЛЛА (Ирак) присоединяется к замечаниям, высказанным представителем Туниса, и обращает внимание на настойчивость, с которой Соединенные Штаты добиваются проведения заносимого в отчет о заседании голосования. Учитывая критическое положение палестинского народа, который постоянно подвергается преследованиям, важно воздерживаться от просьб о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Резолюции Экономического и Социального Совета требуют поддержки всех государств-членов.

20. Г-н КОХЕН (Израиль), ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1988/25 и 1988/54, говорит, что Израиль поддерживает помощь, оказываемую палестинцам по каналам ПРООН, однако не собирается оказывать содействие в организации миссий и проведении исследований другим органам, например Экономическому и Социальному Совету. Поэтому он не собирается принимать 20 экспертов, о которых идет речь в резолюции 1988/54, и пять экспертов и сотрудников, упомянутых в резолюции 1988/25. Испрашиваемые в этих резолюциях ассигнования в размере соответственно 121 500 долл. США и 52 тыс. долл. США должны быть использованы в других целях, например для осуществления программы по оказанию помощи пострадавшим от наводнений в Судане. Необходимо отметить, что общий объем ассигнований на осуществление различных программ и мероприятий Организации Объединенных Наций, касающихся Палестины, достигает 8,5 млн. долл. США, в то время как средства, предназначенные для оказания помощи в случае стихийных бедствий, составляют 7,2 млн. долл. США. По-видимому, несколько не уменьшаются расходы, связанные с ООН, хотя это образование и выступает с нападками на государства - члены Организации Объединенных Наций.

21. Г-н ГБЕХО (Гана) говорит, что его делегация решительно поддерживает резолюцию 1988/56 Экономического и Социального Совета, касающуюся деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии. Гана твердо убеждена в том, что апартеид представляет собой преступление против человечества и что политический и моральный долг международного сообщества состоит в том, чтобы как можно быстрее ликвидировать этот ненавистный режим. Для этого необходимо предавать широкой огласке деятельность транснациональных корпораций, с тем чтобы международное сообщество оказывало на них давление и вынуждало изымать их инвестиции из Южной Африки или, по меньшей мере, не допускало новых инвестиций. Гана поддерживает рекомендацию Консультативного комитета с учетом условий, изложенных Председателям ККАБВ.

22. Г-н ОСМАН (Иордания) говорит, что мероприятия, предусматриваемые в трех проектах резолюций, рассматриваются каждый год заново, однако до сих пор ни по одному из них не было принято конкретного решения. Два года назад была достигнута договоренность о включении в бюджет на двухгодичный период постоянных видов деятельности, касающихся, в частности, Афганистана, Южной Африки, Намибии, Кампучии и Палестины. Не вдаваясь в подробности вопроса о действиях Израиля или правах палестинского народа и иных связанных с этим вопросов, которые рассматриваются другими комитетами, Иордания хотела бы отметить, что часть мероприятий, касающихся палестинского народа, связаны с распространением информации. Это весьма важный вопрос, который следует рассмотреть Организации Объединенных Наций, поскольку положение палестинского народа освещается крайне недостаточно, а иногда представляется в заведомо ложном свете.

23. Г-н АД-ДУАИДЖ (Кувейт) говорит, что его делегация присоединяется к мнению, выраженному представителями Туниса, Иордании, Ирака и Ганы, и подтверждает свою поддержку положений доклада Генерального секретаря (A/C.5/43/5) в том, что касается пересмотренной сметы последствий осуществления резолюций Экономического и Социального Совета 1988/25, 1988/54 и 1988/56. В этой связи он отмечает поддержку, оказанную докладу Генерального секретаря Консультативным комитетом.

24. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что его делегация присоединяется к заявлениям, сделанным делегациями Туниса, Ганы, Кувейта, Иордании и Ирака. Касаясь другого вопроса, он интересуется, не содержит ли повестка дня пункт, озаглавленный "Поведение Организации Объединенных Наций", поскольку одна из делегаций дошла до того, чтобы стала диктовать, с какими органами Организации Объединенных Наций она расположена обсуждать деятельность Организации в отношении палестинского народа, а какие органы не достойны этой чести. Кроме того, та же самая делегация неодобрительно отзывалась об этой деятельности.

25. Делегация Алжира хотела бы отметить, что, особенно со времени принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 41/213 о повышении эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, государства-члены проявили общую волю, и она надеется, что эта воля сохранится в стремлении всеми возможными средствами добиться консенсуса для принятия бюджета и предложений, связанных с финансовыми последствиями. К сожалению, отдельные делегации избрали выборочный подход в отношении поиска этого консенсуса, хотя, по ее мнению, все вопросы, включенные в бюджет Организации Объединенных Наций, заслуживают равного отношения, особенно если речь идет о достижении консенсуса.

26. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по рекомендации Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в размере 53 тыс. долл. США по разделу 6В на двухгодичный период 1988-1989 годов.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

27. Рекомендация Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в размере 53 тыс. долл. США по разделу 6В на двухгодичный период 1988-1989 годов утверждается 87 голосами против 2 при 20 воздержавшихся.

28. Г-н АБДУЛЛА (Ирак), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что его делегация проголосовала за выделение дополнительных ассигнований для осуществления резолюции 1988/25 Экономического и Социального Совета, поскольку она считает, что необходимо предпринять, по возможности, максимум усилий для оказания помощи палестинскому народу и что Организации Объединенных Наций следует играть более заметную роль в обеспечении осуществления прав этого и других угнетенных народов.

29. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по рекомендации Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в размере 185 900 долл. США по разделу 9 на двухгодичный период 1988-1989 годов.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Фиджи, Филиппины, Центральнаяфриканская Республика, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Дания, Израиль, Люксембург, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Ирландия, Нидерланды, Новая Зеландия, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

30. Рекомендация Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в размере 185 900 долл. США по разделу 9 на двухгодичный период 1988-1989 годов утверждается 92 голосами против 7 при 11 воздержавшихся.

31. Г-н РЕФВАЛЬ (Норвегия), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что он допустил ошибку при голосовании, проголосовав против выделения дополнительных ассигнований по разделу 9 вместо того, чтобы, как он намеревался первоначально, поддержать это предложение.

32. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по рекомендации Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в размере 121 500 долл. США по разделу 19 на двухгодичный период 1988-1989 годов.

Голосовали за: Австрия, Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Австралия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Дания, Израиль, Канада, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались: Гренада, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Новая Зеландия, Португалия, Чили, Япония.

33. Рекомендация Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в размере 121 500 долл. США по разделу 19 на двухгодичный период 1988-1989 годов утверждается 68 голосами против 11 при 10 воздержавшихся.

34. Г-н МУДХО (Кения), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что его делегация проголосовала за три рекомендации о выделении дополнительных ассигнований, поскольку, по ее мнению, Генеральная Ассамблея поставила конкретные задачи перед различными органами Организации Объединенных Наций, и рассмотрение экономических и социальных вопросов входит в компетенцию Экономического и Социального Совета. Тот факт, что Совет рекомендовал, чтобы определенные задачи выполнялись конкретными органами, является достаточным основанием для поддержки упомянутых предложений. Пятый комитет должен показать достойный пример уважения – а не подрыва – мандата такого межправительственного органа, каким является Совет. Вместе с тем Пятый комитет – это не тот форум, где следует подвергать подробному разбору политические вопросы, которые рассматриваются и решаются другими органами.
35. Г-н ВИЛЛАДСЕН (Дания), разъясняя мотивы голосования, говорит, что он ошибся при голосовании по вопросу о выделении дополнительных ассигнований по разделу 9 для осуществления резолюции 1988/56 Экономического и Социального Совета. Он просит внести поправку в результаты голосования, поскольку он собирался проголосовать за эту рекомендацию.
36. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) и г-н КРИГЕР (Люксембург), выступая с разъяснением мотивов голосования, заявляют, что при голосовании они придерживались того порядка, в котором предложения фигурируют в документе A/C.5/43/5, и поэтому если следовать правильному порядку, то они проголосовали бы против выделения дополнительных ассигнований по разделу 19 в связи с резолюцией 1988/54 и воздержались бы при голосовании по вопросу об ассигнованиях по разделу 9 в связи с резолюцией 1988/56.
37. Г-н СИНГХ (Фиджи) предлагает провести новое голосование, с тем чтобы предоставить каждой делегации возможность проголосовать так, как она намеревалась сделать это.
38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что правила процедуры не допускают повторного голосования, однако вполне достаточно разъяснить мотивы голосования, чтобы это было зафиксировано в протоколе.
39. Г-жа ОЛЬДФЕЛЬТ (Швеция) разъясняет, что ее делегация намеревалась воздержаться в отношении выделения дополнительных ассигнований по разделу 6В в связи с резолюцией 1988/25; проголосовать за выделение ассигнований по разделу 9 в связи с резолюцией 1988/56 и вновь воздержаться в отношении выделения ассигнований по разделу 19 в связи с резолюцией 1988/54.
40. Г-н ГИЦОВ (Болгария) и г-н ДОРАНИ (Джибути) говорят, что если бы они присутствовали при голосовании, то проголосовали бы за все три предложения.
41. Г-жа ФРИСНИНГГ (Австрия), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что ее делегация намеревалась проголосовать за выделение дополнительных ассигнований по разделу 9 в связи с резолюцией 1988/56 и воздержаться от голосования в отношении выделения ассигнований по разделу 19 в связи с резолюцией 1988/54.
42. Г-н МООКОДИ (Ботсвана), разъясняя мотивы голосования, говорит, что в отношении предложения по разделу 9 в связи с резолюцией 1988/56 его делегация намеревалась воздержаться от голосования.

Использование услуг консультантов и участников специальных групп экспертов
(A/C.5/43/13 и A/43/7/Add.2).

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что пункты 5, 6, 7 и 8 доклада ККАБВ (A/43/7/Add.2) касаются практики Секретариата в отношении оценки и вознаграждения услуг консультантов и других связанных с этим расходов. Как сообщили Консультативному комитету, оплата не производится, если оговоренное в соглашении задание не выполнено консультантом в соответствии с требованиями Организации Объединенных Наций. В течение двухгодичного периода 1986–1987 годов после оценки проделанной работы в девяти случаях вознаграждение, причитающееся консультантам, было удержано. Комитет счел необходимым включить эту информацию в свете замечаний, высказанных Комиссией ревизоров в пунктах 77–81 ее доклада (A/43/5/Add.7) в отношении практики Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) применительно к вознаграждению и оценке услуг привлекаемых им консультантов. По мнению ККАБВ, следует устранить недостатки в этой практике.
44. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) говорит, что информация, представленная в докладе Генерального секретаря (A/C.5/43/13) охватывает двухгодичный период 1986–1987 годов и поэтому представляет интерес лишь в ретроспективном плане. С 1987 года положение дел в области использования услуг консультантов существенно изменилось в связи с тем, что Группа 18 рекомендовала сократить на 30 процентов расходы на оплату услуг консультантов. Бюджет по программам на 1988–1989 годы отражает это сокращение, которое, впрочем, применимо к использованию услуг консультантов, но не специальных групп экспертов. Следует подчеркнуть, что в пункте 4 доклада ККАБВ (A/43/7/Add.2) отмечается значительное сокращение по сравнению с двухгодичным периодом 1984–1985 годов расходов на оплату услуг специальных групп экспертов и консультантов, покрываемых за счет регулярного бюджета и внебюджетных средств.
45. Что касается доклада Генерального секретаря, то особого внимания заслуживает раздел III, касающийся применения руководящих принципов, которым ККАБВ, по-видимому, вполне удовлетворен. Так, в пунктах 10–17 упомянутого доклада говорится о шести руководящих принципах, последний из которых представляет особый интерес для государств-членов: согласно этому принципу набор экспертов со стороны должен основываться на как можно более широком и представительном круге стран, включая развивающиеся страны. Оратор считает, что пока еще рано делать какие-либо выводы относительно функционирования внешней системы. Хотя во всех вопросах найма консультантов отмечается определенное улучшение, делегации смогут лучше оценить положение после того, как им будет представлен более всесторонний доклад. Оратор предлагает принять к сведению доклад Генерального секретаря и Консультативного комитета.
46. Г-н Ван Ден Хаут (Нидерланды) занимает место Председателя.
47. Г-н ОСМАН (Иордания) просит разъяснить пункт 7 доклада ККАБВ, согласно которому после оценки работы, выполненной консультантами, в девяти случаях вознаграждение было удержано.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот вопрос будет рассмотрен позднее при содействии Председателя Консультативного комитета. Если не последует возражений, то он будет считать, что Пятый комитет желает поступить в соответствии с предложением представителя Польши, т.е. принять к сведению доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета.

49. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.